

Skrevet av: Winny Asara

Illustrert av: Magriet Brink

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Finn Stranger-

Johannessen (nb)

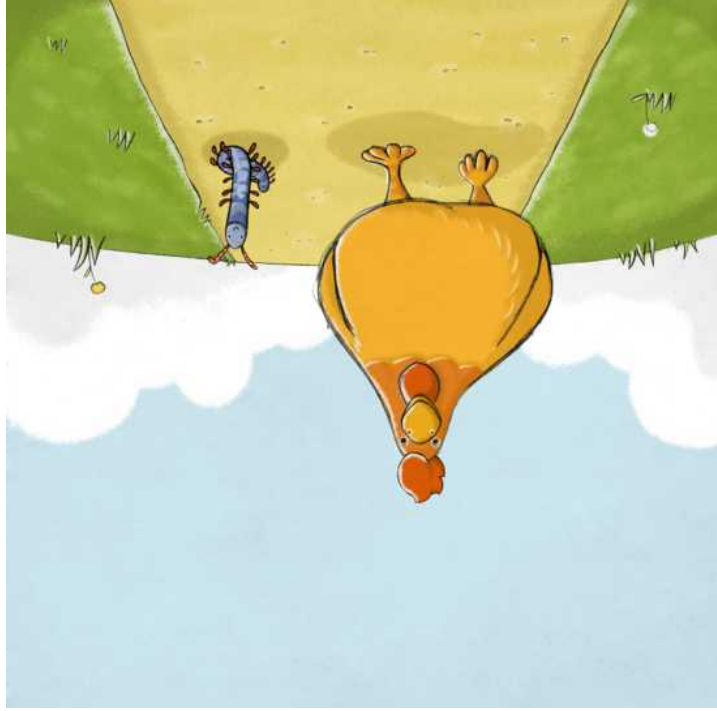
Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebokker for Norge (barnebokker.no), som tilbyr barnebokker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no).

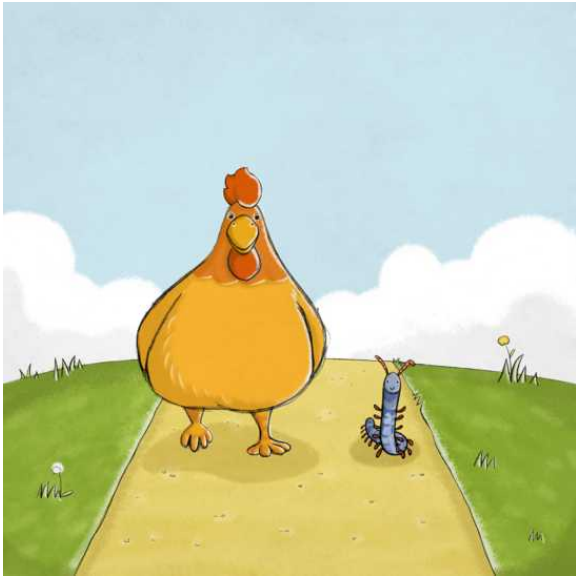
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

- ✎ Winny Asara
- 🔗 Magriet Brink
- 📖 Samrina Sana
- 🗣️ urdu / bokmål
- 📊 niva 3



هوني اور بئراي / Høne og Tusenbein

هوني اور بئراي



چوزی اور ہزار پا دوست تھے۔ لیکن وہ ہمیشہ ایک دوسرے سے
مقابلہ کرتے تھے۔ ایک دن ان دونوں نے پھیلہ کیا کہ ان
کے درمیان ایک فٹ بال کا مقابلہ ہو گا تاکہ پتہ چل سکے کہ کون
بہترین کھلاڑی ہے۔

...

Høne og Tusenbein var venner. Men de likte alltid
å konkurrere. En dag spilte de fotball for å se
hvem som var den beste spilleren.

De dro til fotballbanen og startet kampen. Høne var rask, men Tusenbein var raskere. Høne sparket langt, men Tusenbein sparket lengre. Høne ble surere og surere.

...

- لکھی! لکھی! لکھی! لکھی!

- لکھی! لکھی! لکھی! لکھی! لکھی! لکھی! لکھی! لکھی!

- لکھی! لکھی! لکھی! لکھی! لکھی! لکھی! لکھی! لکھی!

- لکھی! لکھی! لکھی! لکھی! لکھی! لکھی! لکھی! لکھی!





انہوں نے فیصلہ کیا کہ وہ جرما نے کی باری لیں گے۔ پہلی باری میں
ہزار پا گول کپڑا بنا۔ چوزی نے ایک گول کیا پھر چوزی کی باری تھی کہ
وہ گول روکے۔

...

De bestemte seg for å ha en straffekonkurranse.
Først var Tusenbein keeper. Høne skåret bare ett
mål. Så var det Hønes tur til å forsvare målet.



اُس وقت سے چوزے اور ہزار پا دشمن ہیں۔

...

Siden den gang har høner og tusenbein vært
fiender.



چوزی غصے میں تھی وہ بری طرح سے ہاری تھی۔ ہزار پاہننا
شروع ہو گیا کیونکہ اُس کی دوست نے بہت ہگامہ کیا تھا۔

...

Høne ble sint fordi hun tapte. Hun var en veldig dårlig taper. Tusenbein begynte å le av vennen som lagde så mye oppstyr.



چوزی نے دکھ لیا اور تھوکا۔ پھر وہ چھینکی اور کھانسی۔ ہزار پا بہت
کندہ تھا!

...

Høne kastet opp. Og svelget og spyttet. Så nøs og hostet hun. Og kastet opp. Tusenbeinet var ufyselig.

Mor Tusenbein ropet: "Bruk det trikkset du kan, barnet mitt!" Tusenbein kan lage en dårlig lukt og en sånn fæl smak. Høne kjente at hun ble dårlig.

...

- اگلی جسوس

ہزار پانہ تیر بندہ اور گندہ دانہ بنا سکتے ہیں۔ جوڑی ہے ہزار

- ہزار پانہ کی خانہ خالی، اپنی خاص طاقتیں استعمال کرو۔ بچے۔

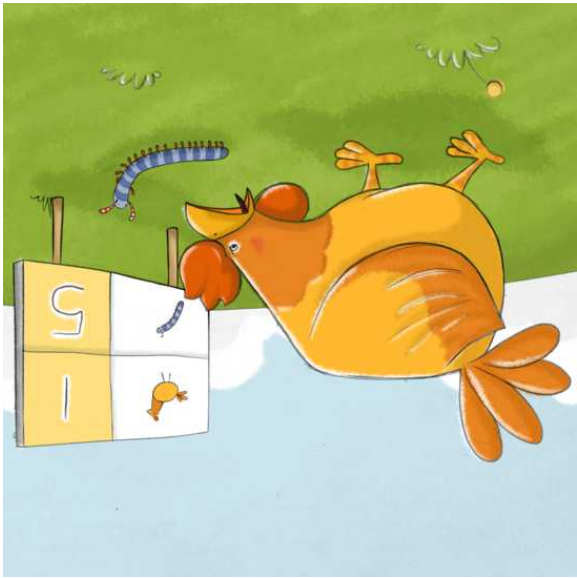


Høne var så sint at hun åpnet nebbet og slukte Tusenbein.

...

- اگلی

جوڑی ہونچ کھج کھج اور ہزار پانہ کی خانہ خالی کر گئی۔ ہزار پانہ کی خانہ خالی کر گئی اور ہزار پانہ کی خانہ خالی کر گئی۔

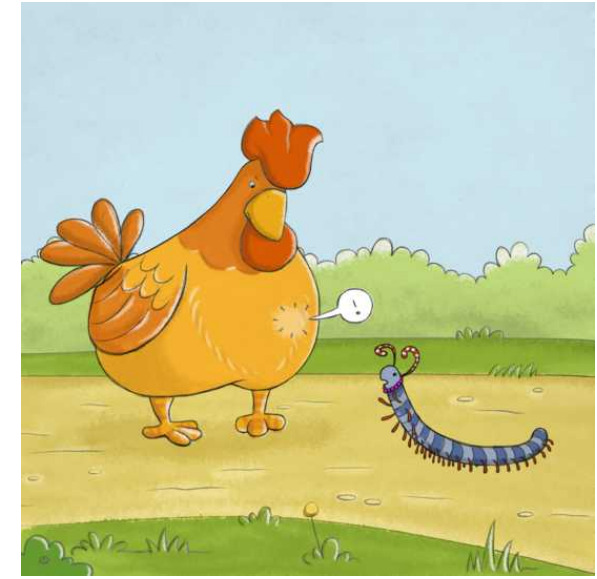




جیسے چوزی گھر کی طرف جا رہی تھی وہ ہزارپاکی ماں سے ملی۔
 ہزارپاکی ماں نے پوچھا کیا تم نے میرے بچے کو دیکھا ہے؟
 چوزی نے کچھ نہیں کہا۔ ہزارپاکی ماں بہت پریشان تھی۔

...

Da Høne gikk hjemover, møtte hun Mor Tusenbein. "Har du sett barnet mitt?" spurte Mor Tusenbein. Høne sa ikke noe. Mor Tusenbein ble urolig.



ہزارپاکی ماں نے ایک چھوٹی سی آواز سنی میری مدد کرو ماں! روتی
 ہوئی آواز آئی۔ ہزارپاکی ماں نے ادھر ادھر دیکھا اور غور سے
 سنا۔ آواز چوزی کے اندر سے آرہی تھی۔

...

Så hørte Mor Tusenbein en svak stemme:
 "Mamma, hjelp meg!" Mor Tusenbein så seg
 rundt og lyttet spent. Lyden kom fra inni høna.